

典藏版

从天文地理到经史百家
从政治人事到典章沿革，内容广采博收，涉及广泛

夜航船

一部三百多年前的百科全书

〔明〕张岱◎著 东篱子◎解译

全鉴

余秋雨：“这是一部许多学人寻访终身而不得的书。”

国家一级出版社



中国纺织出版社

全国百佳图书出版单位

夜航船

全鉴

〔明〕张岱◎著 东篱子◎解译



中国纺织出版社

内 容 提 要

《夜航船》不仅是一部百科全书，也是作者张岱眼中的大千世界。夜航船是古代南方水乡苦途长旅的象征。人们外出都要坐船，在时日缓慢的航行途中，坐着无聊，便以闲谈消遣，谈话内容包罗万象。《夜航船》并非高深莫测的古书，而是用较为浅显的文言叙述的文化常识段子，这些条目绝大多数都是人们应该熟知的内容，包括天文部、地理部、人物部、考古部、伦类部等二十个章节。《夜航船全鉴》对其内容进行了精心的注释与翻译，便于读者在忙碌之余轻松阅读。

图书在版编目（CIP）数据

夜航船全鉴 /（明）张岱著；东篱子解译. —北京：中国纺织出版社，2018.7

ISBN 978-7-5180-5051-2

I. ①夜… II. ①张… ②东… III. ①笔记—中国—明代 ②中国历史—史料—明代 ③《夜航船》—译文 IV. ①K248.066

中国版本图书馆CIP数据核字（2018）第112064号

策划编辑：于磊岚 特约编辑：金 彤 责任印制：储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码：100124

销售电话：010—67004422 传真：010—87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 <http://weibo.com/2119887771>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2018 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：20

字数：311 千字 定价：48.00 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换

前言

《夜航船》是一部三百多年前的“百科全书”，也是作者张岱眼中的大千世界。张岱（1597—1679），明末清初的散文家，字宗子、石公，号陶庵，又号蝶庵居士，浙江山阴（今绍兴）人，长期侨寓钱塘（今杭州）。因祖先“家本剑州”（今四川剑阁、梓潼等地），所以常自称“古剑陶庵老人”或“蜀人张岱”。

张岱生于书香世家，幼习举子业，却屡次不中，遂转攻诗文。张岱以文学中的小品散文（即小品风格的散文）而闻名。其文风率真自然、清新轻俊，又蕴含幽深孤峭的笔触，时有诙谐之趣。

张岱一生著作甚多。据其《自为墓志铭》所载：“其所成者，有《石匱书》《张氏家谱》《义烈传》《琅嬛文集》《明易》《大易用》《史阙》《四书遇》《梦忆》《说铃》《昌谷解》《快园道古》《傒囊十集》《西湖梦寻》《一卷冰雪文》行世。”此外，尚有《有明于越三不朽名贤图赞》《琯朗乞巧录》等数种。在传世的文学作品中，最著名的是他的文字清奇、情感真挚、“短隽有味”的散文集《陶庵梦忆》，向为学习笔记小品的楷模。《琅嬛文集》所收的序、记、檄、传、墓志铭、祭文等，对于研究张岱的家世行实，有很大的参考价值。他以数十年时间完成的《石匱书》，记载洪武至天启二百六十年间的史事，材料宏富而翔实。《石匱书后集》记载崇祯一朝及南明史事，史料价值也很高。《石匱书后集》《陶庵梦忆》等著作，真实而生动地反映了晚明社会生活的某些侧面，作者十分同情惨

遭清兵杀戮的民族志士，表达了深切的故国之思。

张岱是个才情型的学者，《夜航船》一书的内容包罗万象，涉及约四千多个条目，总计二十卷，是一部比较有规模的分类百科全书。其中很多条目是张岱广泛涉猎各种典章文献和异闻之后，严加采撷，以己之言连属起来的，其本身就是一部可读性极强、其味隽永的小品文。

编撰此书的目的，正如作者在全书序言中所说：“天下学问，惟夜航船中最难对付。盖村夫俗子，其学问皆预先备办”，如“瀛洲十八学士”“云台二十八将”之类，必须逐一报名，对答如流，如若“稍差其姓名，辄掩口笑之”；甚或只错落一人，就被认为孤陋寡闻，传为笑柄。作者考虑到当时这种学习风气和初学者的实际需要，在介绍各类知识时，注意简明切要，特别着眼于文理，而反对那种“无益于文理考校”的“两脚书橱”式的死记硬背。当然，张岱所说的学问标准，和今天的学问标准已经有很大的不同，但他所倡导的“学以致用”的一些基本精神，仍然是有可取之处的。

“夜航船”是古代南方水乡苦途长旅的象征。人们外出都要坐船，在时日缓慢的航行途中，坐着无聊，便以闲谈消遣，所以谈话的内容也包罗万象。对于当今社会的我们，阅读《夜航船》一书，可以开阔我们的视野，扩大我们的知识面，同时书中的知识也能在工作和生活上给我们一些有益的指导。《夜航船全鉴》对其内容进行了精心的注释与翻译，便于读者在忙碌之余轻松阅读。

解译者

2018年2月

目录

卷一 天文部

- ◎ 象纬 / 2
- ◎ 日月 / 7
- ◎ 星 / 13
- ◎ 风云 / 16
- ◎ 雨 / 19
- ◎ 雷电虹霓 / 22
- ◎ 雪霜 / 25
- ◎ 露雾冰 / 29
- ◎ 时令 / 31
- ◎ 春 / 35
- ◎ 夏 / 38
- ◎ 秋 / 41
- ◎ 冬 / 43
- ◎ 历律 / 45

卷二 地理部



- ◎ 疆域 / 50
- ◎ 古迹 / 53
- ◎ 山川 / 60
- ◎ 泉石 / 66
- ◎ 景致 / 71

卷三 人物部



- ◎ 帝王 / 76
- ◎ 仪制 / 84
- ◎ 名臣 / 88

卷四 考古部



- ◎ 姓氏 / 96
- ◎ 辨疑 / 97

卷五 伦类部



- ◎ 君臣 / 102
- ◎ 夫妇 / 108
- ◎ 父子 / 112
- ◎ 兄弟 / 116
- ◎ 姊妹 / 119
- ◎ 师徒先辈 / 122
- ◎ 朋友 / 124

卷六 选举部



- ◎ 制科 / 128
- ◎ 乡试 / 130
- ◎ 会试 / 132
- ◎ 殿试 / 135
- ◎ 门生 / 138
- ◎ 下第 / 141
- ◎ 荐举 / 143
- ◎ 官制 / 146
- ◎ 宰相 参政 / 151
- ◎ 尚书 部曹 卿寺 / 152

卷七 政事部



- ◎ 经济 / 158
- ◎ 烛奸 / 161
- ◎ 识断 / 164
- ◎ 清廉 / 167

卷八 文学部



- ◎ 经史 / 172
- ◎ 书籍 / 175
- ◎ 勤学 / 179
- ◎ 著作 / 181
- ◎ 诗词 / 185
- ◎ 歌赋 / 190
- ◎ 书画 / 193
- ◎ 文具 / 195

卷九 礼乐部



- ◎ 礼制·婚姻 / 200
- ◎ 礼制·丧事 / 203

◎ 礼制·祭祀 / 206

◎ 乐律 / 209

卷十 兵刑部



◎ 军旅 / 214

◎ 刑法 / 216

卷十一 日用部



◎ 宫室 / 220

◎ 衣冠 / 223

◎ 衣裳 / 227

◎ 饮食 / 231

卷十二 宝玩部



◎ 金玉 / 236

◎ 珍宝 / 238

◎ 玩器 / 240

卷十三 容貌部



◎ 形体 / 244

◎ 妇女 / 247

卷十四 九流部



◎ 道教 / 252

◎ 佛教 / 255

◎ 医 / 258

◎ 葬 / 261

卷十五 外国部



◎ 夷语 / 266

◎ 外译 / 266

卷十六 植物部



◎ 草木 / 272

◎ 花卉 / 274

卷十七 四灵部



◎ 飞禽 / 278

◎ 走兽 / 280

卷十八 荒唐部



◎ 鬼神 / 288

◎ 怪异 / 290

卷十九 物理部



◎ 物类相感 / 294

◎ 身体 / 297

◎ 衣服 / 298

◎ 饮食 / 299

◎ 器用 / 300

◎ 文房 / 301

◎ 果品 / 301

◎ 菜蔬 / 302

◎ 花木 / 303

◎ 鸟兽 / 303

◎ 虫鱼 / 304

卷二十 方术部



◎ 符咒 / 306

◎ 方法 / 306



卷一 天文部





象纬

九天

【原文】

东方苍天，南方炎天，西方浩天，北方玄天，东北旻天，西北幽天，西南朱天，东南阳天，中央钧天。

日、月、星谓之三光。日、月合金、木、水、火、土五星谓之七政，又谓之七曜^①。日月所止舍，一日更^②七次，谓之七襄。

【注释】

①曜(yào)：日、月、星均称“曜”。

②更：变换。

【译文】

东方叫苍天，南方叫炎天，西方叫浩天，北方叫玄天，东北叫旻天，西北叫幽天，西南叫朱天，东南叫阳天，中央叫钧天。

太阳、月亮和星星统称“三光”。太阳、月亮与金、木、水、火、土五星称为“七政”，也可以称为“七曜”。太阳、月亮所停之处，一天之内要变换七次，这叫作“七襄”。

二十八宿

【原文】

东方七宿：角，木蛟；亢，金龙；氐^①，土貉；房，日兔；心，月狐；尾，火虎；箕，水豹。北方七宿：斗，木獬^②；牛，金牛；女，土蝠；虚，日鼠；危，月燕；室，火猪；壁，水獬。西方七宿：奎，木狼；娄，金狗；胃，土雉；昂，日鸡；毕，月乌；觜，火猴；参，水猿。南方七宿：井，木犴；鬼，金羊；柳，土獐；星，日马；张，月鹿；翼，火蛇；轸，水蚓。

【注释】

①氐(dī)：星名，二十八宿之一。

②獬(xiè)：古代传说中的异兽，能辨曲直，见有人争斗就用角去顶坏人。

【译文】

东方有七个星宿，分别是：角，木蛟；亢，金龙；氐，土貉；房，日兔；心，月狐；尾，火虎；箕，水豹。北方七宿分别是：斗，木獬；牛，金牛；女，土蝠；虚，日鼠；危，月燕；室，火猪；壁，水獬。西方七宿分别是：奎，木狼；娄，金狗；胃，土雉；昂，日鸡；毕，月乌；觜，火猴；参，水猿。南方七宿分别是：井，木犴；鬼，金羊；柳，土獐；星，日马；张，月鹿；翼，火蛇；轸，水蚓。

分野

【原文】

角、亢、氐：郑，兖州。房、心：宋，豫州。尾、箕：燕，幽州。斗、牛、女：吴，扬州。虚、危：齐，青州。室、壁：卫，并州。奎、娄、胃：鲁，徐州。昂、毕：赵，冀州。觜、参：晋，益州。井、鬼：秦，雍州。柳、星、张：周，三河。翼、轸：楚，荆州。

【译文】

角、亢、氐三个星宿在地面上对应的国家是郑，对应的州是兖州。房、心两个星宿对应的国家是宋，对应的州是豫州。尾、箕两个星宿对应的国家是燕，对应的州是幽州。斗、牛、女三个星宿对应的国家是吴，对应的州是扬州；虚、危两个星宿对应的国家是齐，对应的州是青州。室、壁两个星宿对应的国家是卫，对应的州是并州。奎、娄、胃三个星宿对应的国家是鲁，对应的州是徐州。昂、毕两个星宿对应的国家是赵，对应的州是冀州。觜、参两个星宿对应的国家是晋，对应的州是益州。井、鬼两个星宿对应的国家是秦，对应的州是雍州。柳、星、张三个星宿对应的国家是周，对应的州是三河。翼、轸两个星宿对应的国家是楚，对应的州是荆州。

纳音五行

【原文】

甲子乙丑海中金，丙寅丁卯炉中火，戊辰己巳大林木，庚午辛未路旁土，壬申癸酉剑锋金，甲戌乙亥山头火，丙子丁丑涧下水，戊寅己卯城头土，庚辰辛巳金蜡金，壬午癸未杨柳木，甲申乙酉泉中水，丙戌丁亥屋上土，戊子己丑霹雳火，庚寅辛卯松柏木，壬辰癸巳长流水，甲午乙未沙中金，丙申丁酉山下火，戊戌己亥平地水，庚子辛丑壁上土，壬寅癸卯金箔金，甲辰乙巳覆灯火，

丙午丁未天河水，戊申己酉大驿土，庚戌辛亥钗钏金，壬子癸丑桑柘木，甲寅乙卯大溪水，丙辰丁巳沙中土，戊午己未天上火，庚申辛酉石榴木，壬戌癸亥大海水。

【译文】

以五音十二律相合的六十音与六十甲子相配，再以五行为序，排列如下：
甲子乙丑海中金，丙寅丁卯炉中火，戊辰己巳大林木，庚午辛未路旁土，壬申癸酉剑锋金，甲戌乙亥山头火，丙子丁丑涧下水，戊寅己卯城头土，庚辰辛巳金蜡金，壬午癸未杨柳木，甲申乙酉泉中水，丙戌丁亥屋上土，戊子己丑霹雳火，庚寅辛卯松柏木，壬辰癸巳长流水，甲午乙未沙中金，丙申丁酉山下火，戊戌己亥平地水，庚子辛丑壁上土，壬寅癸卯金箔金，甲辰乙巳覆灯火，丙午丁未天河水，戊申己酉大驿土，庚戌辛亥钗钏金，壬子癸丑桑柘木，甲寅乙卯大溪水，丙辰丁巳沙中土，戊午己未天上火，庚申辛酉石榴木，壬戌癸亥大海水。

忧天坠

【原文】

《列子》^①：杞国有人常忧天坠^②，身无所寄，至废寝食。比人心多过虑，犹如杞人忧天。

【注释】

①《列子》：又称《冲虚经》，是道家重要典籍，由郑人列御寇所著，所著年代不详，大体是春秋战国时代。

②坠：塌陷。

【译文】

《列子》中记载了这样一个故事：古时候，有个杞国人常常担心天会坍塌，自己就没有安身之处了，以至于到了吃不好也睡不好的地步。这个典故用来比喻人心中所思太多，就好像杞人忧天。

回天

【原文】

天者，君象；回者，言挽回君心也。唐太宗欲修洛阳宫^①，张玄素谏，止之。魏徵曰：“张公有回天之力^②。”

【注释】

①洛阳宫：隋唐洛阳皇宫。隋时称紫微宫。贞观元年，唐太宗号洛阳宫，